

Pro

Chapter 2

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אתָּךְ : תִּצְפֹּן וּמִצְוֹתַי אֲמַרְי תִּקַּח אִם־ בְּנִי 1
contigo guardares e-meus-mandamentos minhas-palavras receberes se Meu-filho
[H0854](#) [H6845](#) [H4687](#) [H0561](#) [H3947](#)

Filho meu, se acceitares as minhas palavras, e esconderes contigo os meus mandamentos,

לְתִבְנוּנָה : לְבָבְךָ תִּטָּה אָזְנְךָ לְחֻכְמָה לְהַקְשִׁיב 2
ao-entendimento teu-coração inclinarás teu-ouvido à-sabedoria Para-fazer-atento
[H8394](#) [H5186](#) [H0241](#) [H2451](#) [H7181](#)

Para fazeres attento á sabedoria o teu ouvido, e inclinares o teu coração ao entendimento,

קוֹלְךָ : תִּתֵּן לְתִבְנוּנָה תִּקְרָא לְבִינָה אִם־ כִּי 3
tua-voz deres ao-entendimento clamares ao-discernimento se Porque
[H5414](#) [H8394](#) [H7121](#) [H0998](#)

E se clamares por entendimento, e por intelligencia alçares a tua voz,

תִּחְפְּשֶׁנָּה : וְכַמְטָמוּנִים וְכַכֶּסֶף תִּבְקֶשֶׁנָּה אִם־ 4
a-procurares e-como-tesouros como-prata a-buscares Se
[H2664](#) [H4301](#) [H3701](#) [H1245](#)

Se como a prata a buscares e como a thesouros escondidos a esquadrihares,

תִּמְצָא : וְאֱלֹהִים יִדְעַת יְהוָה יִרְאֵת תִּבִּין אֵץ 5
encontrarás Elohim e-conhecimento-de YHWH temor-de entenderás Então
[H4672](#) [H0430](#) [H1847](#) [H3068](#) [H3374](#) [H0995](#)

Então entenderás o temor do Senhor, e acharás o conhecimento de Deus.

וְתִבְנוּנָה : וְיָדַעַת מִפִּי חֻכְמָה יִתֵּן יְהוָה כִּי־ 6
e-entendimento conhecimento de-sua-bocca sabedoria dá YHWH Porque
[H8394](#) [H1847](#) [H6310](#) [H2451](#) [H5414](#) [H3068](#)

Porque o Senhor é o que dá a sabedoria: da sua bocca é que sae o conhecimento e o entendimento.

הֵם : לְהִלְכֵי מָגֵן תּוֹשִׁיָה לְיֹשְׁרִים (וַיִּצְפֹּן) [ketiv] 7
em-integridade para-os-que-andam escudo eficácia para-os-retos reserva [ketiv]
[H8537](#) [H1980](#) [H4043](#) [H8454](#) [H3477](#) [H6845](#) [H6845](#)

Elle reserva a verdadeira sabedoria para os rectos: escudo é para os que caminham na sinceridade.

יִשְׁמְרֵ : (חֲסִידָיו) חֲסִידוֹ וְדַרְךְ מִשְׁפָּט אֲרֻתוֹת לְנֹצֵר 8
protegerá seus-fíeis [ketiv] e-caminho-de juízo veredas-de Para-guardar
[H8104](#) [H2623](#) [H2623](#) [H1870](#) [H4941](#) [H0734](#) [H5341](#)

Para que guardem as veredas do juizo: e elle o caminho dos seus sanctos conservará.

טוֹב : מַעְגַּל־ כָּל־ וּמִישְׁרִים וּמִשְׁפָּט צְדָקָה תִּבִּין אֵץ 9
boa trilha toda e-retidões e-juízo justiça entenderás Então
[H4570](#) [H3605](#) [H4339](#) [H4941](#) [H6664](#) [H0995](#)

Então entenderás justiça, e juizo, e equidades, e todas as boas veredas,

10 יִנָּעַם: לְנַפְשְׁךָ יָרַעַת בְּלִבְּךָ חֲכָמָה תָּבוֹא כִּי
 será-gradável para-tua-alma e-conhecimento em-teu-coração sabedoria entrará Porque
[H5276](#) [H5315](#) [H1847](#) [H2451](#) [H0935](#)

Quando a sabedoria entrar no teu coração, e o conhecimento fôr suave á tua alma.

11 מְזִמָּה תִּשְׁמֶר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִּנְצְרָכָה:
 Discrissão guardará sobre-ti entendimento te-protogerá
[H8104](#) [H4209](#) [H5341](#) [H8394](#)

O bom siso te guardará e a intelligencia te conservará;

12 לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ מַדְבָּר מֵאִישׁ מָרָע מִדֶּרֶךְ מִדְּבָרִים תִּהְיֶה
 Para-te-livrar de-caminho-de mal de-homem que-fala perversidades
[H8419](#) [H1696](#) [H0376](#) [H1870](#) [H5337](#)

Para te fazer escapar do mau caminho, e do homem que falla coisas perversas.

13 הַעֲזֹבִים אֲרָחוֹת יֵשֶׁר לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי-חֹשֶׁךְ
 Os-que-abandonam veredas-de retidão para-andar em-caminhos-de escuridão
[H2822](#) [H1870](#) [H3212](#) [H3476](#) [H0734](#)

Dos que deixam as veredas da rectidão, para andarem pelos caminhos das trevas.

14 הַשְּׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת מַל רָע יִגִּילוּ בְּתִהְיֶיךָ מַל רָע
 Os-que-se-alegram em-fazer mal mal em-perversidades-de
[H8419](#) [H1523](#) [H11523](#)

Que se alegram de mal fazer, e folgam com as perversidades dos maus.

15 אֲשֶׁר אֲרָחוֹתֵיהֶם עֲקָשִׁים וְנִלְוִיִּם בְּמַעְגְּלוֹתֵיהֶם:
 Que suas-veredas são-tortuosas e-desviados em-suas-trilhas
[H4570](#) [H3868](#) [H6141](#) [H0734](#)

Cujas veredas são tortuosas e que se desviam nas suas carreiras,

16 לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְכַרְיָה אֲמַרְיָה הַחֲלִיקָה:
 Para-te-livrar de-mulher estranha de-estrangeira suas-palavras lisongeia
[H0561](#) [H5237](#) [H0802](#) [H5337](#)

Para te fazer escapar da mulher estranha, e da estrangeira que lisongeia com suas palavras.

17 הַעֲזֹבֵת אֶלְוֵךָ נְעוּרֶיהָ וְאֶת-בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכַחָה:
 A-que-abandona companheiro-de sua-juventude e-(a) sua-juventude aliança-de seu-Elohim esquece
[H7911](#) [H0430](#) [H1285](#) [H0853](#)

Que deixa o guia da sua mocidade e se esquece do concerto do seu Deus.

18 כִּי שָׁחָה אֶל-מוֹת בֵּיתָהּ וְאֶל-רְפָאִים מַעְגְּלוֹתֶיהָ:
 Porque afunda para morte sua-casa e-para os-mortos suas-trilhas
[H4570](#) [H7496](#) [H0413](#) [H4194](#) [H0413](#) [H7743](#)

Porque a sua casa se inclina para a morte, e as suas veredas para os defuntos.

19 כָּל-בָּאֵיהָ לֹא יִשׁוּבוּן וְלֹא-יִשְׁגִּיחוּ אֲרָחוֹת חַיִּים:
 Todos os-que-vão-a-ela não voltarão e-não alcançarão veredas-de vida
[H0734](#) [H5381](#) [H3808](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3605](#)

Todos os que entrarem a ella não tornarão a sair, e não atinarão com as veredas da vida.

20 לְמַעַן תִּלְךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאֲרָחוֹת צְדִיקִים תִּשְׁמֶר:
 Para-que andes em-caminho-de bons e-veredas-de justos guardes
[H8104](#) [H6662](#) [H0734](#) [H1870](#) [H3212](#) [H4616](#)

Para andares pelo caminho dos bons, e guardares as veredas dos justos.

כי־	ישׁרים	ישׁבנו	אָרֶץ	ותְּמִיִּים	יִתְּרוּ	בָּהּ:	21
Porque	retos	habitarão	na-terra	e-íntegros	permanecerão	nela	
	H3477	H7931	H0776	H8549	H3498		

Porque os rectos habitarão a terra, e os sinceros permanecerão n'ella.

ורְשָׁעִים	מֵאֶרֶץ	יִכָּרְתוּ	ובוֹגְדִים	יִסָּחוּ	מִמְּנָה:	פ	22
E-ímpios	da-terra	serão-cortados	e-traidores	serão-arrancados	dela	¶	
	H0776	H3772	H0898	H5255			

Mas os ímpios serão arrancados da terra, e os aleivosos serão d'ella exterminados.